

HERMES
Journal of Linguistics

Hermogenes:

Bare en ting vil jeg gerne spørge dig om endnu: hvad betyder “Hermes” egentlig?

Sokrates:

Dette navn har ihvertfald noget med ord og tale at gøre. For Hermes er tolk, sendebud, en snedig tyv og bedragerisk med sine ord og desuden en dygtig handelsmand, og alt dette beror jo på talens magt.

(Platon, Kratylos)

HERMES

**Journal of Linguistics – Revue de Linguistique
Tidsskrift for Sprogforskning – Zeitschrift für Linguistik**

32 – 2004

REDAKTION

Henning Bergenholtz (ansv.) og Jan Engberg
Vijay Bhatia og Jan Engberg (temareaktører)

REDAKTIONSKOMITE

Inger Askehave, Kjær Jensen,
Kirsten Wølch Rasmussen, Anna Trosborg,
Pour Erik Jørgensen

Udgivet af

**Fakultet for Sprog og Erhvervskommunikation
Handelshøjskolen i Århus**

<http://hermes.asb.dk>

© HERMES 2004

HERMES er sat med Times Laserprint af Marie-France Pors
og trykt hos Werks Offset A/S, Århus.

Trykt med støtte fra Fakultet for Sprog og Erhvervskommunikation
ved Handelshøjskolen i Århus.

Alle rettigheder forbeholdes.
Genoptryk af artikler kun med redaktionens tilladelse.

ISSN 0904-1699

Contents

THEMATIC SECTION

Generic integrity in international commercial arbitration

<i>Vijay K. Bhatia & Jan Engberg</i>	
Introduction	7

ARTICLES

<i>Vijay K. Bhatia & Christopher N. Candlin</i>	
Analysing Arbitration Laws across Legal Systems.....	13
<i>Celina Frade</i>	
Generic variation across legislative writing: A contrastive analysis of the UNCITRAL Model Law and Brazil's Arbitration Law	45
<i>Azirah Hashim</i>	
Aspects of Content and Language in the Malaysian Arbitration Act	77
<i>Anna Trosborg</i>	
Regulative Strategies in Arbitration Law Uncitral Model Law on International Commercial Arbitration (UNCITRAL) compared with Arbitration Law of the People's Republic of China	99

OTHER ARTICLES

<i>Anette Grindsted</i>	
Interactive resources used in research interviewing	117
<i>Lise Mourier</i>	
Communicating financial reporting across continents	145
<i>Maria del Carmen Acuyo-Verdejo</i>	
Textual Knowledge in Legal Translation	167

<i>Cay Dollerup</i>	
The Vanishing Original	185

REVIEW ARTIKELS

Idiomers på nettet: <i>Den danske idiomordbog</i> og fraseografien (http://www.idiomordbogen.dk) Center for Leksikografi, Aarhus Handelshøjskole, 2003. Hovedredaktør: Vibeke Vrang. Medredaktører: Lena Lund, Henning Bergenholtz og Jette Pedersen. Database og design: Richard Almind. (<i>Ken Farø</i>)	201
--	-----

New Ph.d.-Dissertations

<i>Bente Jacobsen</i>	
Pragmatic Meaning in Court Interpreting: An empirical study of additions in consecutively interpreted question-answer dialogues	237

Publications Received	251
------------------------------------	-----